

L'Écho

DE / OF CANTLEY

Le journal communautaire de Cantley / The community newspaper of Cantley

VOLUME 9 NO.8

MARS 1998 MARCH

GRATUIT / FREE



Photo Rosemary Eden



Photo Lyne Alie

Les Ruralliances : s'allier pour co-développer

par Denis Bureau, C.D.E. des Collines •

La MRC des Collines-de-l'Outaouais étant l'une des seules MRC rurales du Québec à se situer en zone périurbaine très populeuse, ce positionnement unique présente à la fois de nombreux avantages, problèmes et défis communs ressentis par l'ensemble des municipalités et entreprises rurales, lesquels suggèrent, aux yeux de la Corporation de développement des Collines-de-l'Outaouais, de nombreuses opportunités de partenariat entre le monde rural et urbain, au profit de l'ensemble de l'Outaouais.

Pour illustrer ce fait, nous remarquons de plus en plus, depuis environ deux ans, des relations s'établir, entre les

entreprises rurales d'un même secteur d'activités (ex. tourisme, horticulture, agriculture, artisans, ...), à partir desquelles se bâtissent des partenariats avec des entreprises urbaines ciblées.

De ces observations origine l'idée d'organiser l'événement Ruralliances 98, prévu pour le mois de septembre prochain dont la finalité première sera précisément de susciter des alliances rurales-urbaines autour de projets collectifs, pour attirer plus efficacement les marchés et ressources (financières, technologiques, naturelles, humaines et informatives) vers le co-développement rural de plusieurs secteurs.

À cette fin, la Corporation de développement des Collines-de-l'Outaouais a entrepris, au

cours du dernier mois, une consultation systématique des citoyens intéressés par cette démarche dans toutes les municipalités rurales du territoire de la MRC, en vue de prospecter des idées de projets soutenus par un ou des promoteurs et nécessitant des alliances stratégiques avec d'autres entreprises rurales d'un même secteur. Déjà plus d'une centaine de citoyens et promoteurs se sont montrés intéressés à s'impliquer dans cette démarche dont l'originalité, à leur avis, réside dans le fait que pour une première fois en Outaouais un événement de la sorte sera organisé à partir de la base locale.

Suite page 3:
Les ruralliances

Business taxes

By Steve Harris •

In early February about 30 Cantley residents received a registered letter from the Municipality of Cantley telling them they needed a permit for the «commercial activity» they were performing at their home.

Those who received this letter were people who had advertised their service with their home address or telephone number in the Echo or the Cantley phone booklet. For some, the service was their full-time living, for others it

was a minor pastime, such as piano lessons.

Many were surprised by the aggressive tone of the letter, a summons in effect, sent by registered letter at a cost of \$4.50 each, with legal overtones and an implied threat. Why not send a simple notice by regular mail, or why not inform people with an article in the paper?

Council members were surprised too. «Mr. Perreault should have informed us of this», commented Mayor Michel Charbonneau. «We

only found out when people called to complain.»

Mr. Perreault, the Director of Planning, explained to the Echo, that in winter his staff isn't busy and they have time «to bring things up to date».

Mayor Charbonneau was direct. «If Mr. Perreault has nothing to do, he should come and see me. There are many more important things than that.»

It is not actually a permit that is required, but a municipal authorization, which is free. Then the MRC will evaluate the value of the space used and will send you a bill for a minimum of \$30 per year.

The bylaws say that any complementary use requires this authorization and that only one such usage is permitted per residence.

Some people have complied immediately with the notice, others have simply ceased to advertise their service, which seems to be the sole criteria for enforcement.

Heures bibliotheque

HEURES ET DATES POUR NOS REUNIONS MUNICIPALES	TIME AND DATES OF OUR MUNICIPAL MEETINGS
Le 3 mars et le 7 avril 1998 à 19h00	March 3 rd and April 7 th , 1998 7:00 p.m.
Salle du Conseil / Board Room Municipalité de Cantley/Municipal Building 8, chemin River tél.: 827-3434 Fax.: 827-4328	



Lettres ouvertes / Open letters



Du rêve à la réalité

Je demeure à Cantley depuis 1975. J'étais en faveur du dégroupement de Cantley. Une grande confiance m'habitait, il y avait tellement de potentiel parmi nos citoyens(ne)s. Tous les espoirs m'étaient permis.

Sans aucun doute, c'était un projet très stimulant, un défi à relever: faire de Cantley un village bien organisé et structuré, à la mesure de nos besoins, de nos ambitions ...tra, la, la ... tra, la, la ... Puis les rêves s'envolent.

D'enfants pauvres de Gatineau, nous sommes devenus ceux de la grande MRC des Collines-de-la-Gatineau. Oubliez la Municipalité de Cantley, parlez plutôt du secteur Cantley de la MRC des Collines.

Par notre désintéressement de la vie municipale, nous avons

laissé un grand vide que les politiciens ont su vite récupérer pour réaliser leurs projets:

- un plan d'urbanisme pour garnir une tablette de notre bibliothèque;
- un lien avec la Montée St-Amour ou plutôt avec la MRC des Collines;
- un bel hôtel de ville hors-la-loi au coût d'un million \$;
- un centre communautaire dans un bâtiment désuet au coût de 300 000 \$;
- une réfection à saveur électorale du chemin Ste-Élisabeth (à refaire);
- une division arbitraire et non justifiable des contribuables de la Montée Des Érables(côté est et côté ouest) en deux quartiers électoraux, soit le # 5 et le # 6 (incluant la Montée St-Amour).

BRV

• un service de sécurité publique dont le temps d'intervention est lamentable.

Mais le pire, c'est la négligence dont ont fait preuve nos élus face au réseau routier existant (chemins Ste-Élisabeth, Denis, Des Érables) qui est pourtant un élément essentiel au développement de Cantley.

Cette négligence a pour effet de diminuer l'attrait pour de nouveaux résidents et par le fait même de nous priver du partage du fardeau fiscal avec ces derniers (hausse de taxes de 7,5%).

Devons-nous attendre que la STO et le transport scolaire refusent de nous desservir pour réagir et exprimer nos attentes les plus élémentaires?

S.v.p., du concret, des routes avant tout, une municipalité pour nous et non pour les autres.

Citoyen(ne)s, le Conseil siège le premier mardi du mois. Faites-vous un devoir d'y être. b

Gilles Desjardins
382 Des Érables

Huguette Poulin

Les «vrais chiffres»

À M. Steve Harris
L'Écho de Cantley

Permettez-moi de vous souligner des erreurs de faits importantes dans un de vos articles parus dans l'édition de février 1998.

Dans la rubrique Opinion «Des décisions qui nous coûtent cher», vous faites état de plusieurs chiffres. Revoyons certains d'entre eux.

Maison Hupé - Vous dites que la Municipalité a dépensé plus de 300 000,00\$ pour l'édifice. En immobilisations, depuis le tout début, c'est 214 534,35\$ qui ont été dépensés. Voilà la réalité. Pour ce qui est de la réfection du toit, 15 000,00\$ avait été réservé et la dépense sera inférieure à 10 000,00\$.

La pancarte- Vous faites

référence à un dépôt de 6 000,00\$ pour la pancarte. La réalité, c'est 4 000,00\$, et la raison était d'encourager un très petit entrepreneur plein de talent mais peu fortuné. Il est vrai que le 4 000,00\$ n'est pas encore récupéré, mais les démarches en ce sens se poursuivent.

La rampe de mise à l'eau - Pour ce qui est de la rampe de mise à l'eau au Parc Marianne Phillips, le mandat du consultant ne devait pas excéder 2 000,00\$. La dépense réelle est de l'ordre de 2 300,00\$.

Voilà donc les «vrais chiffres» sur certains points soulevés dans votre rubrique. Nous espérons que vous et vos lecteurs en prendront bonne note. b

Le secrétaire-trésorier,
Pierre Ménard

Notaire #2

Coiffure Ste-Élisabeth

La découverte

<p>ISSN #08439311</p> <p>.....</p> <p>L'ÉCHO DE CANTLEY 188, Montée de la Source Boîte#1, Comp. 9 Cantley (Québec) J8V 3J2</p> <p>Courier électronique(E-Mail): echo.cantley@atreide.net</p> <p>Abonnements : 15\$ annuellement</p> <p>Fondée en 1989 L'ÉCHO DE CANTLEY est une corporation à but non lucratif.</p> <p> Recyclable</p>	<p>L'ÉCHO DE CANTLEY accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire ses nom, adresse et numéro de téléphone.</p> <p>La politique de L'ÉCHO DE CANTLEY est de publier toutes les lettres soumises. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles.</p> <p>-----</p> <p>THE ECHO agrees to publish letters from readers on subjects of concern to them. Letters must be signed and include the writer's adress and phone number.</p> <p>Our policy is to publish every letter received, but we may edit for length and for libel.</p>	<p>REDACTEUR EN CHEF, Steve Harris tél./télec. : 827-3496</p> <p>PUBLICITE/PETITES ANNONCES ET COMPTABILITE, Marc St-Laurent tél./télec. : 827-2097</p> <p>ARTICLES, Odette Boyer tél. : 827-4868</p> <p>CONCEPTION PUBLICITAIRE, Ron Bertrand tél. : 243-7467</p> <p>JOURNALISTES, Véronique Duhamel</p> <p>MISE EN PAGE, Anne-Line Schoovaerts</p> <p>IMPRIMEUR, Winchester Print</p> <p>COLLABORATEURS(TRICE): Huguette Curé, Michel Bérubé, Gisèle Gariépy et Gustaaf Schoovaerts.</p> <p>Date d'échéance : 18 mars deadline : March 18th</p>
---	--	---

Application contestée de la taxe d'affaires

par Steve Harris •

Au début du mois de février, une trentaine de résidents de Cantley ont reçu la lettre suivante de la Municipalité par courrier recommandé.

«Par la présente, nous vous informons que l'activité commerciale de services visant(...) ... que vous exercez à votre lieu de résidence doit obligatoirement faire l'objet d'une autorisation municipale conformément au règlement de zonage no. 33-91 et au règlement concernant l'imposition de la taxe d'affaires.

Ainsi, vous êtes prié de vous présenter aux bureaux de l'administration municipale dans un délai n'excédant pas dix (10) jours à compter de la présente afin d'enregistrer officiellement une demande de permis d'affaires en vue d'obtenir les autorisations nécessaires.

À cette occasion, vous seriez gré de nous soumettre, si applicable, un plan identifiant l'espace utilisé par le commerce / services de même que ses dimensions.

Comptant vivement sur votre

collaboration, nous vous prions d'agréer, Monsieur, l'expression de nos salutations distinguées. »

Les récipiendaires de cette lettre n'étaient pas des commerçants, mais des résidents qui offrent un service quelconque depuis leur maison. Dans certains cas, c'est leur gagne-pain principal, dans d'autres cas, c'est un passe-temps qui ne génère que quelques dizaines de dollars. Mais ils ont commis le crime d'annoncer leurs services dans l'Écho ou dans le bottin de téléphone d'AGAC et, donc, d'attirer l'attention du Service d'urbanisme.

Ils sont surpris par le ton agressif de la lettre; c'est une sommation, envoyée par courrier recommandé au coût de 4,50\$ chacun. Ils se demandent pourquoi la Municipalité n'a pas envoyé une lettre régulière ou pourquoi on n'a rien publié dans le journal pour informer les gens du règlement, au lieu d'une lettre recommandée avec son poids légal et contenant des menaces camouflées.

La lettre a surpris aussi les

membres du Conseil. a commenté le maire Michel Charbonneau.

M. Perreault a expliqué l'envoi de la lettre par le fait qu'en hiver son département est moins occupé et ils ont le temps de faire des .

Mais M. le maire est catégorique.

Ce n'est pas un permis d'affaires qu'on doit obtenir, mais une autorisation municipale, qui ne coûte rien. Ensuite, la MRC évaluera la valeur locative de l'espace utilisé et enverra une facture pour au moins 30\$ par année.

Le règlement dit que tout usage complémentaire nécessite un permis et seulement un usage complémentaire est permis par résidence.

Certains se sont conformé rapidement à la . a dit Denis Nadeau, président de l'AGAC.

D'autres ont choisi de retirer leurs annonces, ce qui semble satisfaire M. Perreault. la personne ne s'affiche pas publiquement, nous ne sommes pas la police; nous ne ferons rien.

Service 911

MRC des Collines-de-l'Outaouais ont maintenant accès aux services d'urgence en composant le 911.

Pour rejoindre le Service de la sécurité publique pour les appels non urgents le numéro à composer est le 459-911 et le numéro sans frais est le 1-888-459-9911

Pour plus de renseignements composez le (819) 459-9911

Responsable aux communications :

Danielle Brisebois Berthelotte

Service de la sécurité publique

MRC des Collines-de-l'Outaouais

7 chemin Edelweiss, La Pêche (Québec) J0X 3G0

911 Service

The MRC des Collines de l'Outaouais have access to the emergency services by dialing 911.

To reach the Public Security Service for non urgent calls, the number to dial is 459-9911 and the number without charge is 1-888-459-9911.

For further information call (819) 459-9911

Communications Service: Danielle Brisebois Bethelotte

Public Security Service MRC des Collines de l'Outaouais

7 Edelweiss Rd., La Pêche (Québec) J0X 3G0



Les ruralliances

La prochaine étape préparatoire de cet événement sera l'organisation de rencontres entre les promoteurs d'un même secteur présentant des objectifs communs à résoudre par des alliances rurales :

- rendre plus efficace la promotion de produits par la réalisation d'outils de commercialisation communs, car vendre un produit c'est aussi vendre son secteur et la région rurale derrière le produit ;

- prospection de nouvelles avenues de financement reposant sur des partenariats (ex. coopérative, SPEQ, SOLIDE, sociétés à capital de risque, programme d'investisseurs immigrants, ...);

- favoriser le par-rainage de projets par des bénévoles des milieux locaux disposés à offrir de leur temps et de leur expertise professionnelle ;
- prospecter des idées, des opportunités, les nouvelles tendances de marché ;

- tirer profit mutuellement de l'expertise des autres entreprises et promoteurs pour améliorer leur gestion à divers niveaux (marketing, formation du personnel, financier, gestion des opérations, ...)

- accroître mutuellement leurs réseaux de contacts ; et leurs réseaux de clientèle ;

Souvent isolés dans leur propre municipalité, parce qu'ils ne sont pas assez nombreux à partager le même champs d'intérêt, les promoteurs de projets ont donc tout intérêt à établir des liens avec les entreprises du même secteur se situant dans d'autres municipalités rurales, à travers un événement tel que les Ruralliances. Les exemples de tels projets identifiés lors des consultations préliminaires sont variés dans plus d'un secteur.

Ainsi, dans le secteur de l'agriculture des promoteurs de l'acériculture, de l'agrotourisme, de l'élevage de moutons, et de l'horticulture, ont clairement montré leur intérêt pour faire avancer certains objectifs communs en prévision des Ruralliances. Il en va de même pour le secteur du bois où des artisans, des scieries, des promoteurs de projets de recyclage, des séchoirs et des producteurs forestiers trouveront un intérêt à se regrouper pour divers défis communs : aménagement de zone(s) industrielle(s), de forêt privée, etc. Et que dire des promoteurs de projets touristiques dont les plus intéressés aux alliances sont certes ceux qui sont dans les domaines de l'hébergement (auberges), de la restauration, du secteur équestre, de l'éco-

tourisme, ..., tous intéressés à promouvoir en commun des circuits (ex : patrimonial) et forfaits, afin d'accroître la capacité d'accueil du territoire rural. D'autres secteurs feront aussi l'objet d'une attention particulière des Ruralliances, soient l'horticulture, l'économie sociale, et l'aménagement et le développement municipal.

Au delà des projets et objectifs communs, les Ruralliances seront aussi l'occasion de rechercher collectivement des opportunités et solutions communes face à des problèmes ruraux qui représentent des défis pour l'ensemble de l'Outaouais, tel que démontré par les exemples suivants : les terres inactives, la transformation de la forêt privée par les entreprises rurales, l'absence de zones industrielles pour le développement des entreprises artisanales, le problème de la relève agricole, la recon-naissance par la CPTAQ des producteurs horticoles sur les petites terres, la création d'emplois chez les jeunes par des coopératives de travail, la revalorisation d'anciens sites miniers par le géo-tourisme, les divergences de visions entre les villégiateurs et les population rurales, ...

Ce ne sont là que quelques exemples de projets et défis

nécessitant des alliances rurales et qui seront promues lors des Ruralliances 98. Se déroulant au cours d'une semaine complète, chaque municipalité rurale des Collines-de-l'Outaouais sera l'hôte d'un jour pour un secteur d'activités précis, au cours de laquelle toutes les entreprises rurales et urbaines dudit secteur auront l'opportunité d'établir des alliances autour de projets concrets lors d'ateliers prévus à

cette fin. L'occasion sera aussi donnée aux participants de prendre connaissance d'expériences d'autres régions face aux projets, problèmes ou objectifs qui les préoccupent à travers des repas-conférences. Finalement il sera prévu une programmation de touristique parallèle où l'occasion unique sera donnée aux entreprises rurales de promouvoir leurs produits et leur savoir-faire. b

Dépanneur des érables

S.O.S. Plus



Le papillon



Un beau papillon

Fait un tourbillon

Dans le vent

Il me confie que son frère s'appelle Carlent

Il m'indique que le samedi est son jour préféré

Je lui présente une dent carotée et dentelée

Je lui demande si je peux aller avec lui dans le ciel

Il m'affirme que oui, si je lui dessine un arc-en-ciel

Christina-Jade Dexter
Classe de 4e année de Natalia



Protectron

Comité Internet

La nutrition fait partie intégrante de notre vie, mais dans certains cas nous devons recourir à des professionnels dans le domaine. L'internet n'y échappe pas. J'ai

découvert en visitant des sites qui peuvent vous aider en cas de besoin.

<http://www.merckfrosst.ca> vous donne des conseils sur l'alimentation et quelques

règles à suivre.

Le site anglophone <http://www.realtime.net/anr/> présente un guide de référence et des recommandations journalières sur l'alimentation.

De plus, un autre site à visiter est celui de <http://www.pantaqgruel.com> où la santé, les sports et le plaisir de la bonne chair sont étudiés tour à tour. D'autres sites sont également disponibles, il suffit d'utiliser les bons mots-clés selon la recherche que vous désirez effectuer. b

Atreide

Bonne navigation.

Annie Coutu
acoutu@impactmrk.com
<http://www.impactmrk.com>

Émondage



Chronique santé



Comment détecter une intolérance alimentaire?

Les maux de têtes, le nez coulant à l'éternelle, la constipation ou la diarrhée chronique sont seulement quelques signes pouvant être reliés à une intolérance alimentaire. Voici un procédé des plus simples et fiables pour déterminer quel aliment est susceptible de provoquer des réactions allergènes* à votre organisme.

Premièrement, il s'agit d'éliminer l'aliment suspect pendant trois semaines. Ceci permet à l'organisme d'éliminer toutes traces possibles de l'allergène*. Il est important de faire ce test éliminatoire pour un aliment seulement à la fois. Il est possible qu'au début de ces trois semaines quelques

symptômes apparaissent. Ceci démontre le travail de désintoxication du corps. À la fin de cette période de trois semaines, vous devriez pouvoir noter une bonne amélioration dans l'état de votre santé

Par la suite, on introduit l'aliment suspect dans le menu quotidien en notant judicieusement toutes les symptômes indésirables faisant surface à nouveaux. Les aliments provoquant le plus souvent une intolérance alimentaires sont : les produits laitiers, le blé, les noix, les fruits de mer, la levure, le gluten ...

N'hésitez pas de communiquer avec un thérapeute qualifié lorsque

vous avez des questions reliées à des intolérances quelconques. Nous pouvons vous indiquer des alternatives succulantes et pleines de santé.

*Intolérance alimentaire à la levure, le gluten. Peut nécessiter plus de temps.

N.B.: Si vous pensez avoir plusieurs intolérances alimentaires, ce test devient plus difficile à réaliser. Au «Centre Nature-Vie», il est possible de prendre un rendez-vous pour un test d'allergie alimentaire très complet (environ 250 aliments). b

Julie Barbeau
Conseillère en naturopathie
Centre Nature-vie

Nature vie

Avis de recherche

L'Écho de Cantley est à la recherche d'une personne intéressée à couvrir les événements sportifs à Cantley. Pour info: téléphoner Marc St-Laurent au 827-2097.

Blacburn

Notaire #1

Banque Royale

NAKKERTOK SKI CLUB - AN EVENTFUL WINTER!

Nakkertok, the cross-country ski-club located in the South-East corner of Cantley, has had an exciting season. In addition to

extending our Jackrabbit children's ski program to Sundays as well as Saturdays, on January 24 and 25 we ran the biggest ski-race in the club's existence.

Racers from all over Ontario and many from Quebec attended our annual Nakkertok Invitational Race, which functioned this year as the Ontario Provincial Cross-Country Ski Championships, as well as being an important

Masters' race and University race. 450 Racers came from as far away as Thunder Bay, Ontario, and Mont Ste-Anne, Quebec. One even came from Australia. The snow and trails that weekend were wonderful, but for the two weeks before, dozens of our members had spent many hours with chain-saws and other tools clearing the eight kilometers of racing trails of the incredible debris of the ice-storm.

It was a tremendously colourful event. Hundreds of brightly dressed racers (and spectators) under sunny skies, skiing as fast as we have ever seen at Nakkertok. We had great press coverage in le Droit and Radio-Canada. As a result of this race, many skiers, including five young Nakkertok skiers, will attend

the Junior National Championships in Valcartier on 1-14 March. As at all our races, our friendly competitors from the Outaouais, Skinouk (Hull) and Équipe-Zone, (Gatineau) were much in evidence, and managed to ski away with many medals.

We were also lucky at our second race, the Nakkertok Junior Championships, held on cold but sunny 14 February. This is the oldest juniors race in the region, for skiers up to 19, and is much less formal than the Invitational. It is one of the races in which all the clubs on both sides of the Ottawa Valley compete for our local championships. Participants and winners came especially from Skinouk, Lowney Lake (near Arnprior) and Nakkertok.

The club has experienced unprecedented growth this year, with more than 300 young skiers enrolled in our instruction, racing and biathlon programs. Those interested in more information about the club can call Jim McCarthy at 232-7688. b

Marcle Richard

Gouvernement

Poème

*Dans mon jardin
Il n'y a plus de place pour les chagrins*

*Dans mon jardin
J'y retrouve tout ce dont j'ai besoin*

*Au printemps j'ai semé toutes mes pensées
Je n'ai pas eu de mauvaises idées
Le matin à la rosée
Mon coeur était toujours gai*

*A l'automne sais-tu ce que j'ai récolté
Un coeur qui sait aimer
Une âme tout en flamme
des pétales fannées pour toutes ces mauvaises années*

*Cet hiver, bien au chaud je prendrai du repos
pour t'écrire quelques mots
J'ai compris qu'il faut toujours viser plus haut
et jeter à l'eau les moments difficiles.*

*Dans mon jardin je te tiendrai la main
Dans mon jardin j'aime tout ce que je sème
Fais-toi un jardin
Ne regarde plus le mien
Tu verras tu te sentira bien*

*Préparons ensemble nos plus beaux
lendemain, chaque matin...
Nous avons tous le mêmes BESOINS.*

Renée

Info bibliotheque

CONCOURS VISA-BIBLIO 1998

VIENS TE «DÉPLACER» À LA BIBLIO
22 MARS AU 2 MAI 1998

Il y aura à gagner à ta bibliothèque un radio/réveil CD de marque Sony, d'une valeur de 120,00\$. Le grand prix parmi les bibliothèques participantes sera un ensemble de cinéma - maison d'une valeur de 5 000,00\$. Un billet de participation te sera remis à chaque visite que tu effectueras durant cette période.

Bonne chance à tous.



FÊTE DES POISSONS

Samedi le 28 mars 1998 à 9h30
Bibliothèque municipale de Cantley

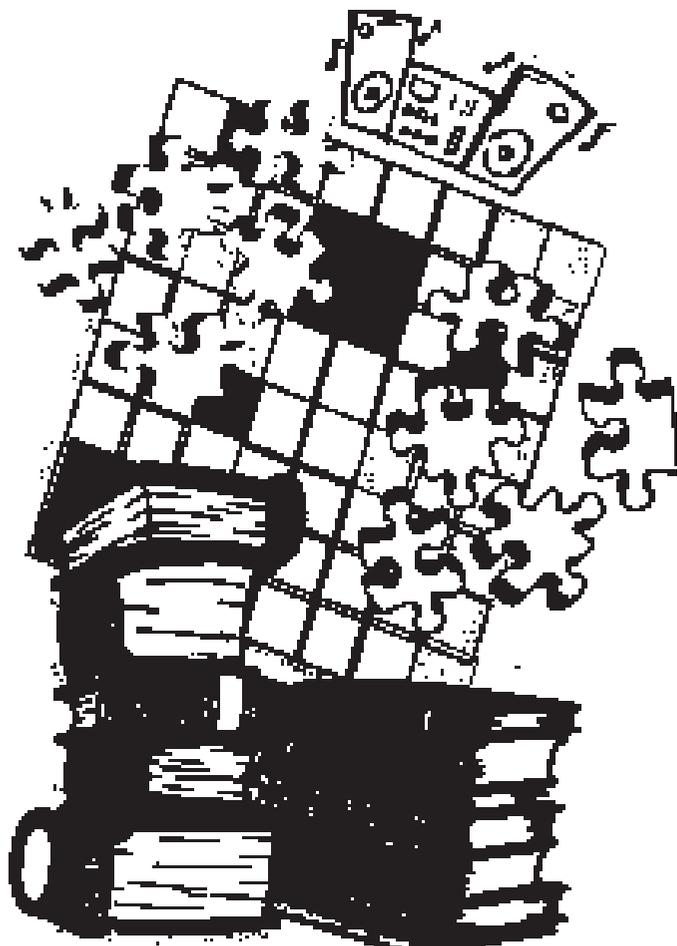
Viens fabriquer un magnifique poisson afin de décorer la bibliothèque pour le 1^{er} avril.

Cette activité est gratuite mais il faut t'inscrire à l'avance en téléphonant à ta bibliothèque au 827-6616.

LA NUIT EN FOLIE

CRAZY NIGHT

6 mars 19h au 7 mars 10h



Golden Age

Come join us every Wednesday afternoon at 1:00pm at the Hupe House, to participate in our activities. The 1998 membership cards are available. Please contact Juliette Girouard at 827-4804.

We are planning a sugarbush party for the 25th of March. We would like you to join us. For more information, call Juliette Girouard at 827-4804 or Colombe Portelance at 827-3557.

Internet

Si vous êtes intéressé à apprendre à naviguer sur Internet à la bibliothèque, le Comité Internet est prêt à vous aider gratuitement selon vos heures disponibles. Pour info: Bibiane Rondeau au 827-3597 ou Marc St-Laurent au 827-2097.

Club des Etoiles d'Argent de Ca

Nos activités ont repris en janvier dernier. Venez vous joindre à nous, tous les mercredi à 13h00 à la Maison Hupé. Les cartes de membre pour l'année 1998 sont disponibles. Contacter Juliette Girouard au 827-4804.

Nous sommes à organiser un voyage aux sucres pour le 25 mars. Il nous ferait plaisir de vous avoir avec nous. Pour plus d'informations, contacter Juliette Girouard au 827-4808 ou Colombe Portelance au 827-3557.

Un bonbon de sable

Je marchais sur la plage
J'ai découvert un bonbon
Un vrai bonbon de sable
Vous seriez très étonnés

C'est un bonbon de sable
Vous voudriez bien le manger
Je marchais sur la plage
J'ai découvert un bonbon

Émélie St-Laurent

March 6, 7 p.m. to March 7, 10 a.m.

- Avec :
- Musique
 - Jeux / Concours
 - Internet
 - Video

- With :
- Music
 - Games
 - Internet
 - Video



Chronique de pêche

La fleur bleue du désert

Sous le soleil brûlant du désert,
Poussait une fleur bleue
Seule sur un rocher, Elle semblait
s'ennuyer

Un gros nuage gris apparaît
Et voyant la fleur seule
Il se met à pleurer
Sur le sol déserté

Quelques jours plus tard
On voit dans le désert
Toute une famille de fleurs

Qui entourent leur grande soeur
Daniel Defayette
Classe de 4e année de Natalia

Croyez-moi, croyez-moi pas



par Roland Letang

Après avoir passé un mois de janvier désastreux, et un mois de février merveilleux à travailler 7 jours par semaine sur la rivière et à écouter les histoires des pêcheurs, toutes plus vraies les unes que les autres, permettez-moi de m'amuser un peu, et de vous faire part dans cette chronique, de quelques une de ces anecdotes qui m'ont été racontées pour la plus grande vérité.

Un chasseur me disait l'autre jour, que son territoire qui est très éloigné puisqu'on doit s'y rendre en hydravion seulement, et que même les oiseaux n'y vont pas parce que c'est

trop loin.

On doit, à chaque matin traverser en canot le lac afin de se rendre à nos "caches" et croyez-moi, jamais nous n'avons pu traverser ce lac, sans qu'un brochet ne s'attaque à nos avirons qui soit dit en passant, sont en aluminium. Nous n'avons pas de photos à l'appui mais vous devriez voir les écorchures et striures sur ces fameux avirons.

Cette fois c'est un groupe de pêcheurs qui soutiennent avoir capturés un brochet lors d'une excursion, et que pour pouvoir le peser et l'inscrire dans leur club, avaient décidé de le ramener complet. Après avoir rempli toutes les modalités nécessaires, nous avons commencé à le nettoyer, quelle fut pas notre surprise de trouver à l'intérieur une canette de "Molson Golden" vide il va s'en dire. Ce groupe affirme d'ailleurs avoir en leur possession plusieurs photos pour

prouver la véracité de leur aventure.

Un autre me faisait le récit l'autre jour de sa randonnée en canot sur le lac Donaldson à Val-des-Monts. En voulant se rendre à une des baies on doit traverser un petit marécage de jonc et d'herbage où l'épaisseur d'eau n'est que de 18 à 24 pouces. Notre ami a été stupéfait d'apercevoir à quelques pieds de son canot un muskinongé d'au moins 5 pieds de long se faire chauffer par les rayons du soleil. Le muskinongé fut tellement surpris que dans sa course folle pour fuir cet intrus, heurta le canot, le faisant chavirer sur son passage. Aucune photo disponible mais notre ami se souvient avoir attrapé une bonne grippe après sa baignade.

Je vous laisse la lourde tâche de juger par vous-mêmes ces quelques récits. Bonne fin de saison de pêche blanche et soyez très prudents en mars. b

L'AGAC présente les gens d'affaires du mois

OOPS - une nouvelle entreprise à Cantley



Gilles Chartrand est résident de Cantley depuis 1993.

Étant militaire à cette époque, on l'avisait que ses talents étaient requis à Ottawa et, pour la 8^{ième} fois en 15 ans, Gilles, son épouse Carole et les trois garçons sont à la recherche d'un nouveau chez-soi.

Carole part avec l'idée de visiter beaucoup de maisons en ville, mais l'agent les amène à Cantley où ils tombent en amour avec la première maison qu'ils visitent, et ils deviennent résidents.

En 1996, Gilles dit bonjour à la vie militaire et décide de prendre sa pension, de ne pas travailler trop fort et de se faire supporter par Carole.

Pour ne pas s'ennuyer, il ouvre une petite entreprise de consultation et en même temps devient représentant pour deux compagnies.

Comme beaucoup de petits entrepreneurs et de travailleurs autonomes, il dit adieu aux loisirs, vacances, temps libre; bonjour à des semaines de 70 heures et beaucoup de voyages, et s'aperçoit que dans les premières années on travaille plus fort pour moins d'argent.

Mais quelle satisfaction d'être son propre patron et de voir son entreprise grandir.

Le 1^{er} mai 1998, Gilles lance une nouvelle entreprise à Cantley: (OOPS) Outaouais Ottawa Pompage Septik Inc, une compagnie de pompage de fosses septiques et de location de toilettes portatives.

Gilles est un bénévole très actif dans la communauté, il est pompier volontaire depuis trois ans et membre de la Corporation des Loisirs où il siège maintenant comme Président depuis février 1998. Il est membre des Gens d'Affaires de Cantley depuis deux ans.



Cantley Taxi

Nous avons déménagé de Gatineau à Cantley il y a 4 ans parce que nous aimons la campagne, la nature, la tranquillité, tout en étant près de la ville.

Depuis ce temps, nous avons rencontré beaucoup de gens chaleureux, un grand esprit d'entraide, une équipe exceptionnelle qui s'occupent de diverses activités et un très bon Conseil municipal.

Nous avions fait une recherche pour déterminer si Cantley avait besoin d'un service de taxi, il y a plus de deux ans. Maintenant, les résidents utilisent et

apprécient de plus en plus le service de taxi.

Ce sont des gens d'affaires (transport à l'aéroport, à la gare, au terminus d'autobus), des personnes qui ont des rendez-vous (médecin, dentiste, hôpital), des étudiants qui manquent l'autobus scolaire, des gens avec des pannes de voiture ainsi que des adolescents qui apprécient le fait qu'ils peuvent se déplacer dans Cantley sans dépendre de leurs parents.

Je voudrais prendre cette opportunité pour remercier mes clients et amis(es) pour leur encouragement.

Ernest Murray

OOPS - a new business in Cantley

Gilles Chartrand is a Cantley resident since 1993.

He was in the military at that time and came here when, for the 8th time in 15 years, he was given a new posting.

Carole had the idea of looking in the city, but the real estate agent showed them Cantley and they fell in love with the first house they visited, and moved in.

In 1996, Gilles said farewell to military life and decided to take his pension, to not work too hard and be supported by Carole. To

keep himself out of trouble, he opened a small consulting business and became representative for two companies.

Like a lot of small business people, he said goodbye to recreation, holidays and free time and hello to 70-hour weeks, travelling and harder work for less money. But what a satisfaction it is to be your own boss and see the business grow.

On May 1, 1998, Gilles will launch a new business in Cantley: (OOPS) Outaouais

Ottawa Pompage Septik Inc, a company for pumping septic tanks and renting portable toilets.

Gilles is also very active in the community as a volunteer. For three years he has been a volunteer fireman and he is a member of the Recreation Corporation of which he became president in February of 1998. He is also a member of AGAC (l'Association des gens d'affaires de Cantley).

Cantley Taxi

Four years ago, we moved from Gatineau to Cantley because we like the country life, the nature and the peacefulness of the country but still being close to the city.

Since then, we have met many warm hearted people, a very united community and an exceptional team of people who organize different activities and a very good Municipal council.

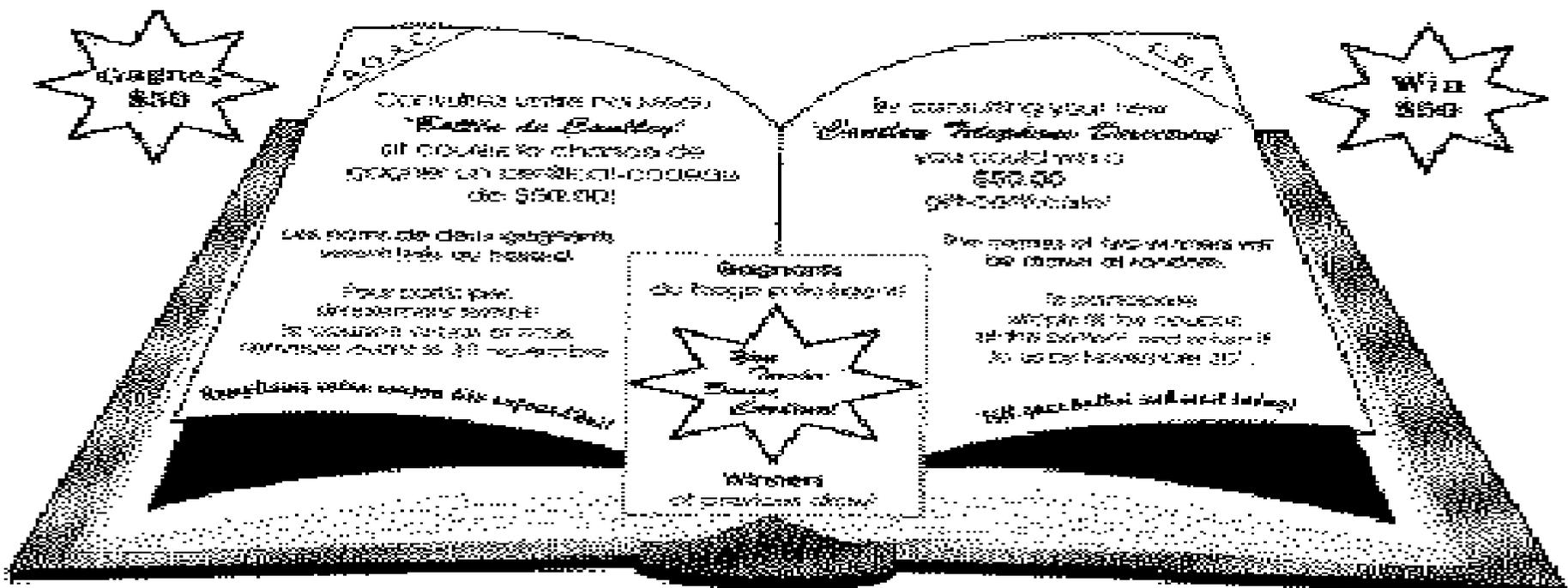
After a study to determine if Cantley had a need for a taxi service, it has been 2 years and the residents are using and

appreciating the taxi service.

These people are business people (airport, train station, bus terminal, etc), people who have appointments (doctor, dentist, etc), students who miss the bus, people whose vehicles breakdown, etc. Teenagers also appreciate the fact that they may get around Cantley without depending on their parents.

I would like to take this opportunity to thank my customers and friends for their support.

Ernest Murray



Nommez quatre entreprises publiées dans le «bottin de Cantley» entre les pages 33 et 59.

Name four businesses listed between pages 33 to 59 of the «Cantley Telephone Director».

1. _____
2. _____
3. _____

Concours du Bottin

A.G.A.C.
14, chemin Denis
Cantley, (québec)
J8V 3J5

Nom / Name _____

Adresse / Address _____

Tél. / Phone _____

CBA reserves the right to print the name of winners.
L'A.G.A.C. réserve le droit de publier le nom des

Verglas 1998 a Cantley

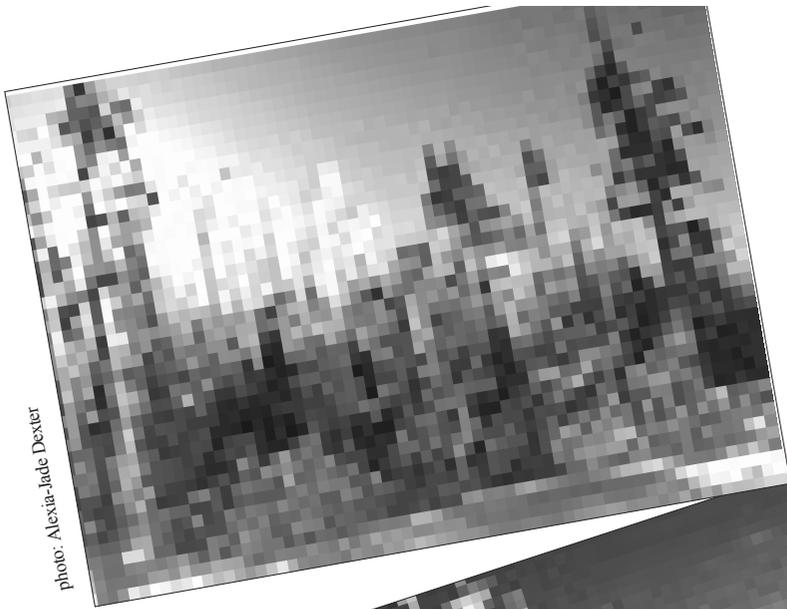


photo: Alexia-Jade Dexter



photo: Ron Rochon

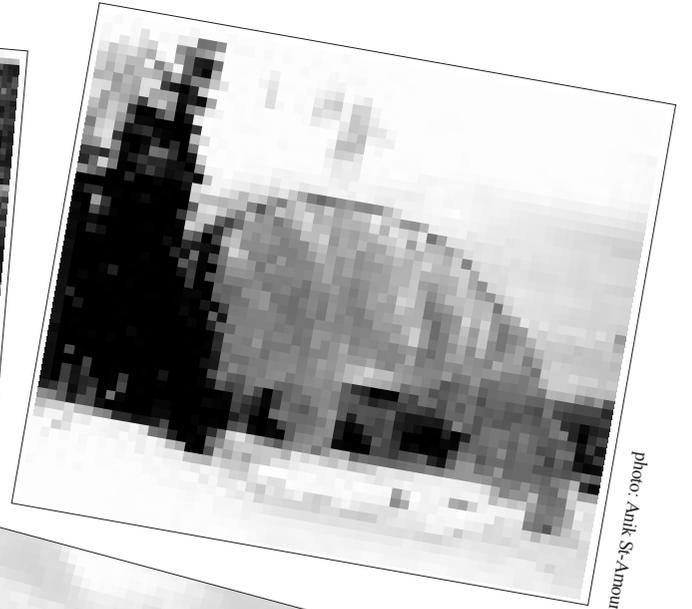


photo: Anik St-Amour



photo: Anne Baretzki



photo: Denise Martel



photo: Diana Barkham

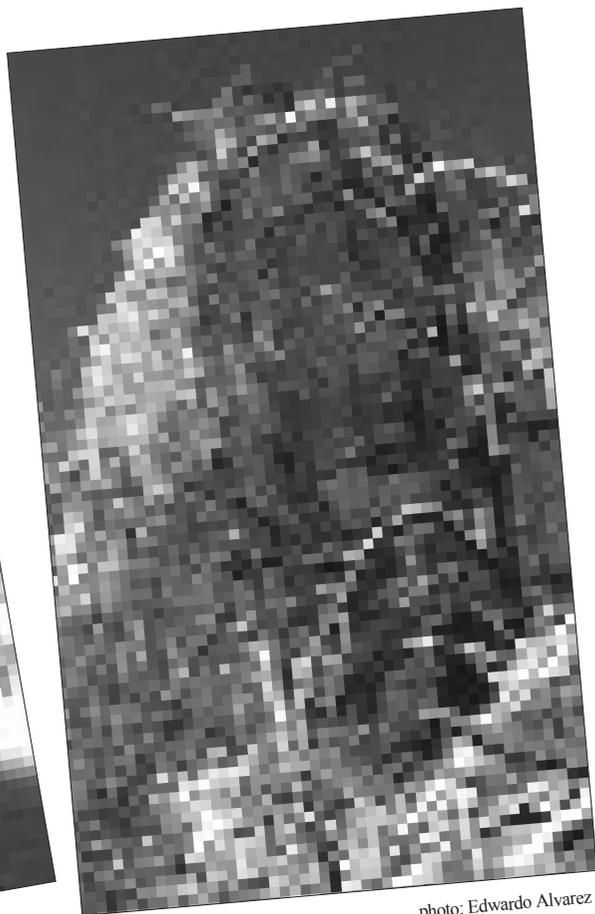


photo: Edwardo Alvarez

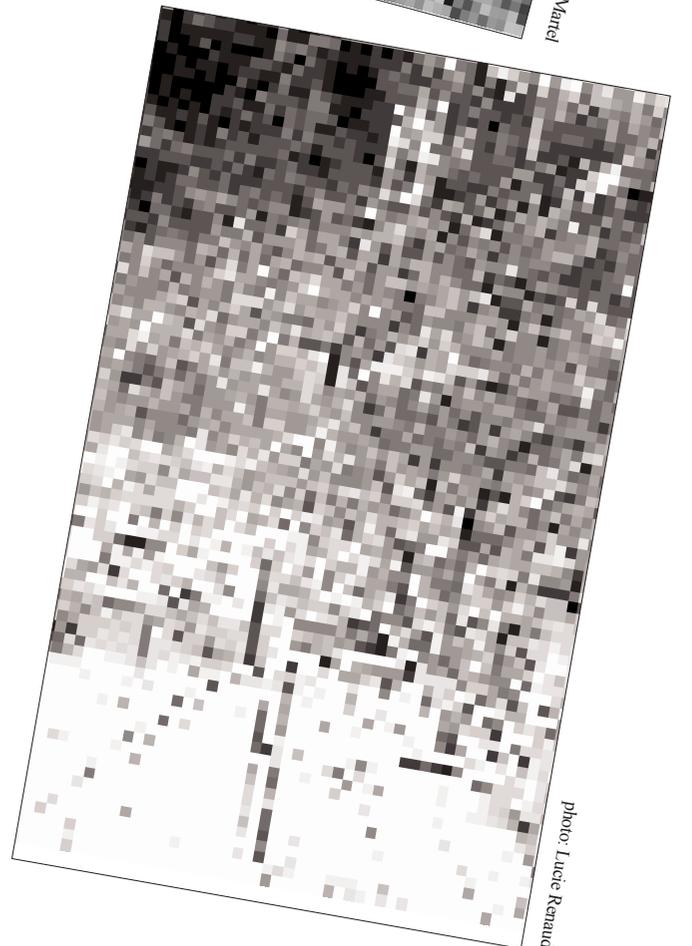


photo: Lucie Renaud

L'Écho de Cantley désire remercier tous les gens qui ont soumis un si grand nombre de photos du verglas et qui témoignent de l'intérêt de la communauté envers leur journal.

Verglas 1998 a Cantley



photo: Nathalie Guay



photo: Gisèle Dibois



photo: Gisèle Dibois



photo: Lyne Alie



photo: Manon Larocque



photo: Mark Dibois



photo: Nathalie Guay

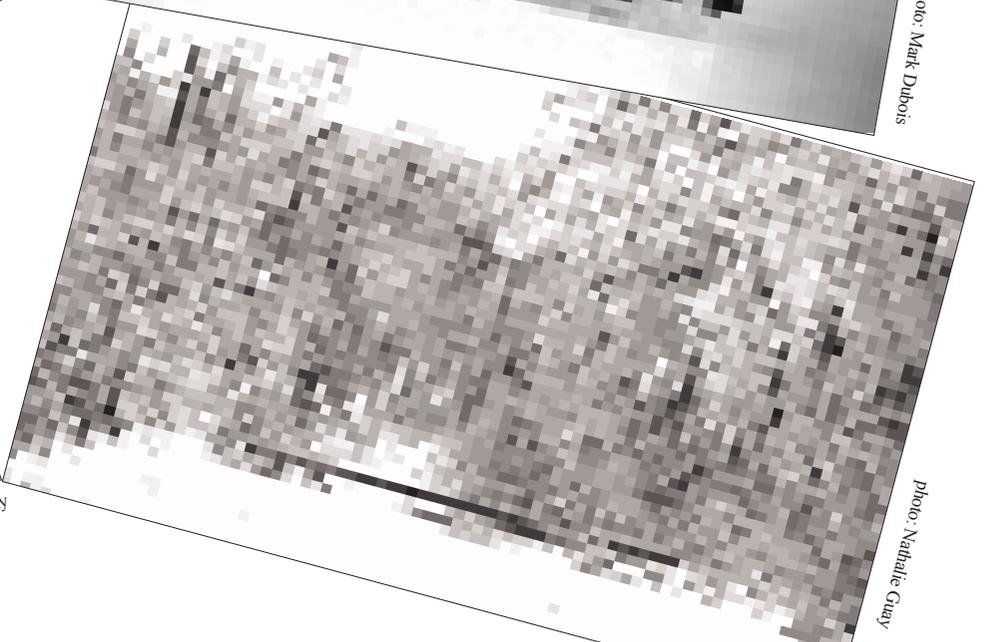


photo: Nathalie Guay

L'Écho de Cantley désire remercier tous les gens qui ont soumis un si grand nombre de photos du verglas et qui témoignent de l'intérêt de la communauté envers leur journal.

Corporation

Corporation

**École Ste-Élisabeth
Commission scolaire des Draveurs**

Remerciements pour l'aide lors de la tempête du verglas
Au nom de tous les élèves et de tous les parents de l'école,
nous voudrions remercier les personnes et les organismes
suivants:

- Madame Monique Duguay
- Monsieur Yvon Duguay
- Parents d'élèves
- Personnel de l'école et toute personne qui aurait pu être oubliée
- Le Casino de Hull
- L'équipe et le personnel du Gouverneur Général, l'Honorable Roméo Leblanc et Madame Diana Fowler Leblanc.
- Le personnel de la municipalité de Cantley
- Votre aide et votre générosité spontanées ont permis d'offrir gratuitement aux élèves de l'école le dîner pendant trois jours.

Madame Zana Gjula
Présidente du Conseil d'orientation

Monsieur Guy Coderre
Président du Comité d'école

Jean Bouchard, Directeur

Avis de recherche

Les étudiants de l'École Sainte-Élisabeth de Cantley recherchent des personnes de la collectivité pour venir partager avec eux leur amour pour leur profession, pour les activités qui les stimulent, ou encore toute autre intérêt pour lequel elles éprouvent une véritable passion. Ils ont envie de vous écouter et de vous poser mille et une questions sur le métier que vous faites ou sur les activités ou les passe-temps qui occupent vos loisirs.

Le Conseil d'orientation de l'école s'engage à créer une banque de ressources communautaires pour mettre au profit des enfants des expériences de vie dont ils peuvent s'inspirer. Les professeurs aimeraient avoir recours aux témoignages de personnes de la communauté

pour pouvoir illustrer de façon concrète le propos d'une leçon.

Vous avez une passion pour les fleurs, le jardinage ou les arbres; l'agriculture est votre gagne-pain? Venez aider Chantal ou Monique à expliquer aux enfants de la maternelle ce que sont les semences et comment faire un jardin.

Vous vous intéressez aux objets anciens ou vous pratiquez un métier qui fascine les enfants? Venez leur en parler et leur dire pourquoi votre métier est si passionnant.

Vous habitez Cantley depuis longtemps et vous avez des histoires à raconter sur la façon dont les choses se passaient dans le temps? Les enfants de troisième ne demanderaient pas mieux que de vous écouter d'une oreille attentive.

Vous êtes géologue ou vous

vous passionnez pour les pierres? Venez montrer votre collection aux enfants qui se feront un point d'honneur de vous montrer aussi leurs précieux trésors.

Vous êtes fiers des activités qui se déroulent à Cantley, des nombreuses initiatives qui animent notre municipalité ou encore des sports qu'on y pratique? Venez les décrire et faites participer les enfants de chez-nous.

Les étudiants de 5ième année ont envie qu'on leur explique les circuits électriques, le mystère qui entoure les ampoules et les piles. Vous êtes électricien? Venez leur expliquer les principes de l'électricité et leur faire une démonstration.

Les étudiants de 6ième année quant à eux aimeraient bien visiter les alentours de l'école avec une personne qui peut les aider à identifier les oiseaux qui y nichent. Vous êtes ornithologue, vous vous y connaissez et vous voulez partager avec eux votre passion pour les oiseaux? Les étudiants vous attendent avec impatience.

Voilà que quelques exemples des sujets sur lesquels les étudiants de l'école veulent en savoir plus.

Les étudiants de l'École Sainte-Élisabeth de Cantley, de la maternelle à la 6ième année vous invitent à communiquer avec le directeur de l'école, Jean Bouchard, au 827-0225, qui discutera avec vous de la meilleure façon dont vous pourriez mettre à contribution votre expérience. Hâtez-vous. Les étudiants trépillent d'impatience et ont hâte de vous accueillir. b

Les oiseaux enchantés

Les oiseaux chantent tous ensemble

Un est enjoué
L'autre est enchanté
Où sont-ils passés?
Ils sont dans les nuages
Ils sont entrain de s'amuser



Ils chantent, ils jouent
Ils s'utent, ils volent
Ils s'arrêtent

Tout en plongeant du ciel
Ils tombent dans leurs nids au gros soleil
Nicolas Desrochers Gauthier
Classe de 4e année de Natalia

Jocus

Taxi cantley

Vitre d'auto secours

Moi



Chronique Pastorale



C'est reparti! Nos petits amis du primaire qui se sont préparés et ont célébré dans la joie, la musique et le mime le PARDON et l'amour de Dieu, en décembre dernier, ont entrepris leur préparation pour la Première Communion. Bonne chance à vous tous. Que votre cheminement vous fasse découvrir le coeur passionné de Dieu qui se donne en Pain de

Vie.

Un quinzaine de jeunes du secondaire ont commencé, le mois dernier, leur cheminement en vue de la Confirmation. Autour de Mme Francine Bédard-Routhier, qui a généreusement accepté de piloter le projet, une série de 12 rencontres réunira nos jeunes pour leur permettre de se dire et d'approfondir leur foi et leur espérance.

La chorale francophone de Ste-Elisabeth célébrera cette année ses dix ans d'existence. C'est tout un exploit. C'est surtout toute une aventure où des liens sont créés, des vibrations échangées et où une croissance personnelle et communautaire trouve un sol fertile. Venez les écouter et vous laisser porter dans leur prière aux célébrations du dimanche, 9h45. b

A tous les parents dont leur enfants feront leur Première Communion cette année.

Horaire des rencontres

7 mars 1998

Parents/Enfants 10h

21 mars 1998 Enfants 10h

4 avril 1998 Enfants 10h

18 avril 1998 Enfants 10h

25 avril 1998

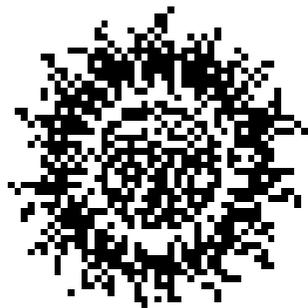
Prêtre/Enfants 10h

3 mai 1998

Première Communion 14h
15h30

Les parents sont toujours des bienvenues à toutes les rencontres.

Comité Première Communion



Centre dentaire



Billet de réflexion



La médaille d'or

Par Gustaaf Schoovaerts, U.Q.A.H.

Dans le débat autour de la médaille d'or du planchiste canadien à Nagano, Ross REBAGLIATI, une information semblait claire. La marijuana n'augmente pas la performance de l'athlète qui en fait usage et ne fausse pas les résultats.

C'est une argumentation que l'on a entendue et qui a influencé, sans doute, la demande de beaucoup de gens pour que le Canadien garde sa médaille. Parmi ceux qui ont plaidé en faveur de ce sportif ou qui n'ont pas caché leur satisfaction face à la décision du Comité d'appel,

se comptent aussi des responsables du monde des sports et des personnalités du gouvernement canadien.

N'y a-t-il pas là une contradiction? Quelles prudence et précaution lorsqu'il s'agit de l'usage médical de cette substance, comme on a pu le constater dernièrement lors de la demande d'un médecin qui voulait soulager un sidatique. On a exigé toute une démarche!

Je me sens mal à l'aise dans le tapage autour de cette histoire qui me semble manifester de l'hypocrisie. La

marijuana reste, jusqu'à nouvel ordre, une drogue défendue et elle n'est pas légalisée au Canada.

Le problème est-il résolu parcequ'on qualifie son usage d'activité sociale et que l'on repousse le tout vers le domaine de la responsabilité personnelle de chacun? Peut-on se satisfaire de la position ambiguë de certaines autorités et de certains décideurs qui portent deux chapeaux?

Sans doute, certaines de ces personnalités s'opposent-elles à la légalisation de la marijuana! b

Miel Naturel

Lachanelle

La garde robe

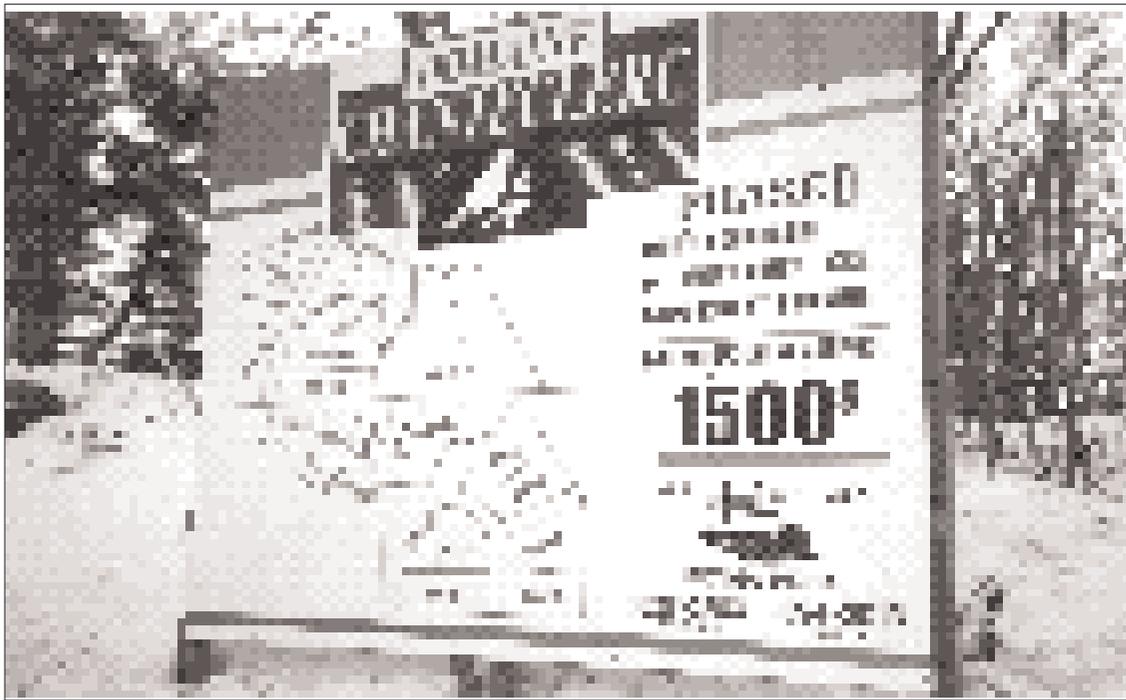
Chef René

Esthétique Port-trait

Yaro

Municipalité

Municipalité



Council consults its lawyer

By Steve Harris •

Municipal Council has consulted its lawyer on two unusual situations.

One case concerns the connection between councillor Fatima Horic and developer Camille Villeneuve. In December, Mme. Horic proposed and voted for a resolution concerning the housing project Habitation Astral, which belongs to Mr. Villeneuve. At the same time, a large sign in the project Chanteclerc connects Mme. Horic to this project with also belongs to Mr. Villeneuve.

The second case concerns the purchase of 20 generators via the Municipality by employees and volunteers of the Municipality. The Municipality bought the generators and then was completely reimbursed by the employees and volunteers who wanted them. The intention was to provide help, at no cost to the Municipality, to these people

who themselves were providing so much help during the icestorm crisis.

Councillors Raymond Poirier, Léo Maisonneuve and Fatima Horic were not comfortable with this procedure, despite the explanations of Secretary-treasurer, Pierre Ménard. They refused to approve this transaction and at their insistence, Council has asked for a legal opinion on the matter.

Icestorm

Julie Gagnon of Montée St-Amour took the occasion of the question period of the February 3rd council meeting to congratulate Mayor Michel Charbonneau for his efforts during the icestorm crisis.

She said she was impressed by how much he gave of himself during the crisis and that «he was always there». Her comments provoked a standing ovation from the audience, including members of Council. b

Par Steve Harris •

Le Conseil municipal a demandé à son conseiller juridique deux avis légaux portant sur deux situations assez particulières.

Dans le premier cas, il s'agit la situation de la conseillère Fatima Horic concernant le rapport qu'il y aurait entre elle et l'entrepreneur Camille

Villeneuve. Une pancarte pour le projet Chanteclerc lie Mme. Horic à ce projet qui appartient à M. Villeneuve. En décembre, Mme. Horic avait proposé et voté pour une résolution qui touchait un autre projet domiciliaire, Habitation Astral, qui appartient également à M. Villeneuve.

Le deuxième cas concerne l'achat de 20 génératrices par des

employés et bénévoles via la Municipalité. La Municipalité avait acheté les génératrices et les employés et bénévoles ont ensuite remboursé la Municipalité. Le but était d'aider les gens pendant la crise de verglas en janvier.

Les conseillers Raymond Poirier et Léo Maisonneuve et la conseillère Fatima Horic n'étaient pas à l'aise avec cette procédure malgré les explications du secrétaire-trésorier municipal, Pierre Ménard. Ils ont refusé de donner leur approbation à cette transaction et, à leur insistance, le Conseil a demandé un avis légal à son conseiller juridique.

Tempête de verglas

Julie Gagnon de Montée St-Amour a pris l'occasion de la période de questions du 3 février pour féliciter le maire, Michel Charbonneau, pour ses efforts pendant la crise de verglas.

Elle a été touchée par ce qu'il a donné pendant la crise et par le fait qu'il «était toujours là». Ses commentaires ont provoqué les applaudissements de la nombreuse assistance, incluant tous les membres du Conseil, tous debout. b

Dépanneur 307

Promutuel

Gestion LPDC

Caisse pop



Environnement / Environment



Que faire pour sauver vos arbres et arbustes?

Bouleaux penchés, érable étêtés, pin ébranchés font parti de notre paysage. Maintenant que l'électricité est rétablie et que l'on se relève de cette épreuve, nous devons penser au plus atteint, les arbres.

Les interventions auprès des arbres doivent être faites avec grand soin pour éviter de les endommager davantage. Dans le doute, il serait important de consulter un professionnel en arboriculture afin de définir les travaux à exécuter.

A ce temps-ci de l'année, il serait bon d'éliminer la partie brisée des grands arbres afin de

limiter l'écoulement de sève au printemps qui entrainerait une perte d'énergie. Cet émondage permettra également une cicatrisation plus rapide des plaies et une meilleure résistance au maladie. Un émondage d'esthétique pour rééquilibrer l'arbre et sa cime peut également être exécuté au même moment.

Il est fortement recommandé de stériliser les outils de coupe pour éviter de propager des maladies d'un arbre malade à un arbre sain. Il y a également le mythe des peintures à émondage et des émulsions goudronnées que l'on applique sur les plaies.

Elles son inutile et même dommageable pour les arbres.

Des haubans peuvent également être installés sur les arbres ayant des fouches faibles et fissurées afin de leur fournir le support dont ils ont besoin pour survivre.

Etant donnée que les arbres auront une perte importante de sève, il serait important au printemps

d'arroser abondamment la base des arbres et de leurs donner un engrai approprié.

La taille des arbustes pourra être faite au début d'avril. Pour certain on éliminera quelques branches, pour d'autre il faudra une taille de rabattage ou de rajeunissement. Pour le moment déglacer les branches encore prises au sol et enlever la neige et la glace sur les haies pour leurs permettre de se relever. Un tuteurage temporaire peut être fait au besoin.

Mars est le mois de l'année où l'on doit commencer à penser aux arbres fruitiers. Que ce soit les pommiers, les poiriers ou les autres, il faudra penser à tailler très bientôt.

Les arbres sont une richesse et un patrimoine qu'il faut préserver. Abattre un arbre c'est éliminer d'un seul coup des dizaines d'années de croissance et privé nos enfants de cette richesse.

Que ce soit pour des conseils, évaluations ou pour faire exécuter des travaux, faite affaire avec des professionnels qui sauront vous aider et vous conseiller. b

Martin Gratton

Oh! Naturel

Nutri zoo

Emploi étudiant Eté 1998

Le camp de jour de l'ASREC recherche des jeunes de 16 et plus. Le travail consiste à planifier et animer les journées des jeunes de 6 à 11 ans. Motivation et dynamisme sont des atouts pour l'emploi. Travail à temps plein et sur appel pour 9 semaines estivales. Faire parvenir votre C.V. à Josée Fortin, coordonnatrice au 43 Nicole, Cantley QC, J8V 2W1 ou 43nicole@atreide.net

Jacques Smaghe

Cabane à sucre

Couvre plancher

Avis aux ados de 12 à 18 ans

La Corporation des services communautaires de Cantley travaille présentement sur un projet de maison des jeunes à Cantley.

Ce projet touche directement les ados de 12 à 18 ans. C'est pour cette raison que nous avons besoin de vous.

Tu as entre 12 et 18 ans.

Tu as le goût de t'impliquer.

Tu as des idées à partager.

Alors, appelle-nous dès maintenant au 827-5058.

Les parents d'ados aussi peuvent s'impliquer dans quelques tâches.

Pour info, Chantal Thériault 827-5058:-----

To teens 12 - 18 years old

The Community Services Corporation of Cantley is presently developing a project for a youth house in Cantley.

This project directly affects teens from 12- 18 years old. If you are:

- Between 12 and 18;
- Interested in getting involved;
- Have ideas to share;

Call us right away at 827-5058. Parents can also be involved in certain tasks.

Petites Annonces / Want ads

GARDERIE BABY SITTING

ÉCOLE DE LA PETITE ENFANCE
Garderie avec programme d'activités reconnu par l'agence Aux petits Campagnards. Bébé et plus vieux, heures flexibles, repas équilibrés. Psychoéducatrice en formation avec expérience et cours R.C.R. Chantal 827-5058.

GARDERAIS ENFANTS CH. PORTNEUF
Garderais enfants chez moi. Bon repas, non fumeuses. Demandez Lise au 827-4789.

~~**GARDERAIS ENFANTS CH. MARLEAU**~~
Garderais enfants de tout âge, du lundi au vendredi. Non fumeuse. Place disponible, téléphonez au 827-3628.

GARDIENNE FIABLE. Anik 14 ans. 3.00\$/hre. 827-1063

GARDERAIS ENFANTS CHEZ-MOI. Bons soins. Chemin Hélie. Micheline 827-1150.

À VENDRE FOR SALE

SOFA 3 PLACES + FAUTEUIL très bonnes conditions, 360\$ ou meilleur offre. 827-2605 ou 827-5194.

CHIOTS HUSKY à vendre. Robert 459-3663.

FOR SALE
Queen Waterbed, pine frame, semi waveless mattress and heater \$125. 282 lbs of steel weights, Weider York 9500 work bench with squat rack, York 3500 sit-up bench and 5 training bars \$250. 827-4236.

À VENDRE
Lit d'eau (Queen), fait en bois de pin, matelas chauffant 125\$. 282 livres de poids haltère en métal, marque Weider York 9500 banc, York 3500 banc avec 5 différentes barres haltère 250\$. 827-4236.

À VENDRE
Cage pour perruche; 16 de diamètre, 36 de hauteur, blanche - 50,00\$.
Caméra vidéo Quazar 6X, 2 lux, 3 heures d'autonomie, étui, chargeur - 400,00\$. Téléphonez au 827-2451 après 17h00.

SERVICES SERVICES

SERVICE DE TRAITEMENT DE texte 2.00\$ la page tél.: Odette 827-4868

WORD PROCESSING SERVICE \$2.00 per page call Odette 827-4868

RAPPORTS D'IMPÔTS pour particuliers, 30\$. Contactez Marc St-Laurent au 827-2097.

RÉPARATION DE VÊTEMENTS de tout genre. Très bons prix. Qualité et expérience. Lynne 827-4540.

EXPERIENCED HOUSEKEEPER, non-smoker and references available. Jo-Ann 827-5382 or 827-5233.

PRÉPARATION DE VÉLOS
Le printemps arrive bientôt, faites préparer vos vélos. Cycle Nick. Service à domicile. 827-4271.

PRÉPARATION DE RAPPORTS d'impôts fédéral et provincial. Stéphane Morin C.M.A. au 827-8998.

SERVICES SERVICES

PROBLÈME D'ORDINATEUR de tout genre. Contacter Patrick. Étudiant, bons prix. 827-1063.

SUJETS DIVERS MISCELLANEOUS

VOLUNTEERS-CAN YOU HELP?
Can you fix a well? My water pump is stolen, near Hogan. Pam, at 744-7797.

RECHERCHE AIDE ÉDUCATRICE pour service de garde en milieu familial avec expérience. Temps partie, possibilité temps plein, rue Bouchette. Julie au 827-4357.

SERVICE DE NAVETTE
Lun-ven. Départ de Cantley 7hr. Départ d'Ottawa 16hr. 20\$/sem. 2 places disponibles. Jean Alain au 827-2917

POUR ANNONCER CLASSIFIEDS/DETAILS

PRIX
- PERSONNEL -
1\$ par ligne ou 30 caractères incluant les espaces.
*
- COMMERCIAL -
2\$ par ligne ou 30 caractères incluant les espaces.
date de tombée: 18 mars

PRICE
- PERSONAL -
\$1 per line or 30 characters including spaces.
*
- COMMERCIAL -
\$2 per line or 30 characters including spaces.
Deadline: March 18th

Envoyer votre annonce
Send your ad to
188, Montée de la Source,
Boîte 1, Comp.9, Cantley, Qc
J8V 3J2
Information
827-2097

Toutes les annonces classées doivent être payées avant la parution.

All classified ads must be paid before publication.

Condolances / Condolence

Remerciement

De la part des familles Cashman et Maisonneuve, je voudrais sincèrement remercier celles et ceux de notre communauté qui nous ont transmis leurs condoléances lors du décès de ma soeur, Ethel Maisonneuve.

Léo N.J. Maisonneuve

Thanks

On behalf of the Cashman and Maisonneuve families, I would like to extend my sincere thanks and appreciation for the kind messages of sympathy and condolences from our community during the passing away of my sister Ethel Maisonneuve.

Léo N.J. Maisonneuve

Dubeau excavation

Centre de
Medecine douce

Coiffure Mélika

Gascon excavation